

# CETVEL

(madde 3)

## KUZAY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ADALET VE İÇİŞLERİ ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

-Bundan sonra "Taraflar" olarak anılacak Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti;

-İki taraf arasında 6 Ağustos 1997 tarihinde imzalanan ve 12 Mart 1998 tarihinde yürürlüğe giren "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bir Ortaklık Konseyi Kurulmasına İlişkin Anlaşma" çerçevesinde;

-İki ülke arasında, insan hakları, demokrasi, hukukun üstünlüğü, ortak huzur, güven, özgürlük temelleri üzerinde adalet ve içişleri alanlarında her iki tarafın yasa ve mevzuatına uygun olarak aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

### I. ADALET ALANINDA İŞBİRLİĞİ:

1) Taraflar, hakimlerin, savcılarının ve yardımcı adalet personelinin eğitimlerinin desteklenmesi için karşılıklı olarak bilimsel konferanslar ve seminerler düzenleyecek ve her iki ülkenin Adalet Bakanlığı ve yargı temsilcileri arasında doğrudan temas ve deneyim değişimi koşullarını oluşturacaklardır. Türkiye Cumhuriyeti Tarafı ayrıca, Türkiye Adalet Akademisi kurulduğunda mümkün olduğu ölçüde Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti vatandaşı hakim, savcı ve avukat adayları veya mesleğe atanmışların Akademi programlarına katılmasını sağlayacaktır.

2) Taraflar, 25 Mayıs 1989 tarihinde yürürlüğe giren "Türkiye Cumhuriyeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli Yardımlaşma, Tanınma ve Tenfiz, Suçluların Geri Verilmesi ve Hükümlülerin Nakli Sözleşmesi"nin etkin bir şekilde uygulanması için işbirliği yapacaklardır.

3) Taraflar, her iki Ülkenin hukuk sistemini ayrıntılı olarak incelemek ve Avrupa Birliği mevzuatına uyumlaştırmak amacıyla uzman ve çalışma grupları kuracaklar. kanun tasarılarının hazırlanması, uygulanması ve adli makamlarının örgütlenme ve çalışma usulleriyle ilgili bilgi ve deneyim değişimi sağlayacaklardır.

4) Taraflar, son teknolojik gelişmelerin adli sisteme intibakı amacıyla personel eğitimi ve teknoloji kullanılması yolunda karşılıklı işbirliği yapacaklardır.

5) Taraflar, çocuk suçluların ıslahı, eğitimi, ceza ve tutukevlerinin idaresi ve iyileştirilmesi alanlarında teknik ve hukuki işbirliği yapacaklardır.

yararlanacaklardır. Gerekli niteliklere sahip Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti vatandaşlarının, uluslararası spor karşılaşmalarına Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olarak Türkiye Cumhuriyeti'ni temsilen katılmaları sağlanacaktır.

14) Taraflar, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Polis Genel Müdürlüğü'nün güçlendirilmesi için gerekli çalışmaları yapacaklar; bu bağlamda, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Polis Genel Müdürlüğü'nün uluslararası polisiye ilişkilerinin Türkiye Cumhuriyeti INTERPOL'ü aracılığıyla yapılabilmesi olanaklarını araştıracaklar ve iade, istinabe ve transfer konularında yardımlaşma sağlanması için çaba göstereceklerdir.

15) Taraflar, giriş kapılarında bulunan on-line sorgulama bağlantısının yapılması ve bilgisayarlı on-line tahdit projesinin iki ülke giriş ve çıkışlarında kullanılmasının sağlanması için çalışma yapacaklardır.

16) Taraflar, oto hırsızlığının önlenmesi bağlamında kullanılan çalıntı ve buluntu oto kayıtlarının girildiği bilgisayar projesinin giriş kapılarında denetim amacıyla hizmete sokulması yolunda işbirliği yapacaklardır.

17) Taraflar, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde ve Türkiye'de kaybolan kişilerin birlikte aranması ve bulunmalarının sağlanması için işbirliği yapılması ve bu amaçla tutulan on-line bilgisayar kayıtlarının giriş kapılarında da kullanılması yolunda işbirliği yapacaklardır.

18) Taraflar, güvenlik teknolojisi alanında meydana gelen değişme ve gelişmelerin takibi ve intibakı için işbirliği yapacaklardır.

19) Taraflar, kişi mahremiyetinin ve özel kişisel bilgilerin korunması, bu bağlamda, kişisel bilgilerin tutulması, kullanılması ve bu konudaki sorumlulukların belirlenmesi ile ilgili ulusal hukuki düzenlemeler konusunda ortak çalışma yapacaklar, yapılmış çalışmaları paylaşacaklardır. Taraflar, ayrıca, bu alanda Avrupa Birliği mevzuatı ve uygulamasının takibi ve intibakı ile bu konularda bilgi değişimi gerçekleştirecekler, uluslararası adli soruşturmalarda kişisel bilgilerin kullanımı ve korunması ve davranış kuralları konusunda işbirliği yapacaklardır.

20) Taraflar, Polisin uluslararası adli soruşturma ile ilgili görevleri, polisiye teknik hizmetler, çocuk polisi eğitimi, hudut geçişleri ve sahtecilik, iltica ve göç, Avrupa Birliği mevzuat ve uygulamaları konusunda eğitilmesi, eğitim hizmetleri konusunda karşılıklı bilgi ve belge alışverişi yapacaklar ve Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde ve Türkiye Cumhuriyeti'nde yapılan hizmet içi eğitimlere, toplantı, panel, seminer ve sempozyum gibi faaliyetlere karşılıklı katılım sağlanmasına olanak tanıyacaklardır.

21) Taraflar, karşılıklı atanacak Polis irtibat görevlileri yoluyla polis işbirliğinin etkinleştirilmesine çaba göstereceklerdir.

22) Taraflar, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti arasında sınır giriş ve çıkış kapılarının denetim ve yönetiminin güçlendirilmesi konusunda işbirliği yapacaklardır.

43) Taraflar, bu Anlaşma ile öngörülen ilgili işbirliği faaliyetlerinin gerçekleştirilmesi yolunda iki ülke içişleri, emniyet, gümrük, maliye ve adliye makamlarının uyum içerisinde hareket etmelerini sağlayacaklar, her iki ülke yasa ve mevzuatına uygun olarak gerektiğinde ortak operasyonlar düzenleyecekler, yekdiğerinde personel görevlendirebileceklerdir.

45) Türkiye Cumhuriyeti mevzuatına uygun olarak yürürlüğe girmiş uluslararası anlaşma, belge ve düzenlemeler ile Türkiye Cumhuriyeti mevzuatında yapılacak düzenlemelerin hükümlerinin bu Anlaşma hükümlerinden daha elverişli olması halinde sözkonusu hükümler uygulanacaktır.

## VI. İŞBİRLİĞİ ORGANLARI VE UYGULAMA

46) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti arasında adalet, içişleri ve gümrük konusunda ortak komisyonlar oluşturulacaktır. Ortak Komisyonlar, gündemdeki konulara göre, tarafların ilgili makam yetkilileri, temsilcileri ile uzmanlardan oluşacaktır. Sözkonusu komisyonların faaliyetleri Ortaklık Konseyi'nin bilgisine sunulacaktır.

47) Ortak Komisyonların alacağı tavsiye kararları, Ortaklık Konseyi toplantısında nihai karar haline getirilecektir.

48) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti arasında Tarafların üçer yetkilisinden oluşacak bir Üst Komisyon kurulacaktır. Üst Komisyon bu anlaşmanın uygulanmasını izleyecek, anlaşmanın uygulanmasından doğacak anlaşmazlıkları çözüme bağlayacak, anlaşmanın tadili için yapılan önerileri müzakere edecektir.

49) Birinci ve üçüncü maddelerde sözkonusu Ortak Komisyonlar ve Üst Komisyon, işbu Anlaşma'nın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren üç ay içinde oluşturulacaktır.

## VII. YÜRÜRLÜK

Bu Anlaşma tarafların iç hukuk kuralları uyarınca gerçekleştirecekleri onay işlemlerinin tamamlanması ve ikinci onay bildirisinin diplomatik kanallardan karşı tarafa iletilmesini takip eden ikinci gün yürürlüğe girecektir.

Bu Anlaşma, tarafların karşılıklı mutabakatı ile her zaman sona erdirilebilir.

Bu Anlaşma Ankara'da, 30 Eylül 2002 tarihinde Türkçe olarak iki asıl nüsha halinde yapılmıştır.

Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti  
Hükümeti Adına

Türkiye Cumhuriyeti  
Hükümeti Adına

Taksin Ertuğraloğlu  
Dışişleri ve Savunma Bakanı

Prof. Dr. SÜKRÜ S. GÜREL  
Dışişleri Bakanı ve Başbakan  
Yardımcısı